



150 YEARS
OF ADVANCING
PUBLIC
HEALTH

Entèdiksyon sou Sigarèt elektwonik (E-Sigarèt) ak Pwodui Vaping yo

Kesyon yo poze Souvan

Oktòb 2019

Pou kapab pwoteje sante rezidan Massachusetts yo epi konfòmman ak deklarasyon ijans sante piblik Gouvènè Baker la, Doktè Monica Bharel, Komisyone Depatman Sante Piblik Massachusetts la, te prezante yon òdonans pou entèdi tanporèman vant tout e-sigarèt yo ak pwodui vaping yo.

Kilè entèdiksyon an vin anplas?

Nan dat 24 septanm 2019, Gouvènè Baker te deklare yon ijans sante piblik nan Commonwealth la akòz maladi poumon ki asosye ak izaj e-sigarèt yo ak pwodui vaping epi epidemi izaj e-sigarèt pami lajenès. Yo dwe retire tout pwodui vaping ak e-sigarèt yo sou etalaj pou piblik la touswit jiska nouvel avni.

Ki faktè ki te genyen kifè yo te deside mete entèdiksyon an?

Gen yon deklanchman nan plizyè Eta yon maladi grav ki afekte poumon ki asosye ak itilizasyon vaping, ki gen ladann sigarèt elektwonik yo men se pa sa sèlman. Envestigasyon an poko reyisi idantifye espesifikman okenn sigarèt elektwonik espesifik oswa okenn pwodui vaping oubyen sibstans ki lye ak tout ka yo nèt. Sèl faktè ankomen a ki lye ak tout ka yo se antesedan itilizasyon sigarèt elektwonik ak vaping. Nan Massachusetts, ka potansyèl ak pwobab kòmanse rive nan Laboratwa Sante Piblik Eta a selon yon ritm ki alarman depi maladi poumon sa a te vin yon eta sante yo kapab rapòte nan dat 11 septanm 2019. Sa endike nou konfwonte ak yon epidemi isit nan Massachusetts. Sa, ansanm ak enfòmasyon ki soti toupatou Ozetazini, fè ke Gouvènè a deklare ijans sante piblik sa a. Al gade enfòmasyon nasyonal ki soti nan CDC: [Epidemi Chòk nan Poumon ki Asosye ak Izaj Sigarèt elektwonik oswa Vaping \(Outbreak of Lung Injury Associated with E-Cigarette Use, or Vaping\)](#).

Kisa ki entèdi egzaktman?

Vant tout sigarèt elektwonik yo ak pwodui vaping yo nan etablisman detayan, sou Entènèt ak pa nenpòt lòt mwayen, entèdi. Sa ki gen ladann tout sigarèt elektwonik ki gen gou ajoute ak sa yo ki san gou ajoute ak aparèy vaping, tankou mant ak mantòl. Li aplikab pou pwodwi yo itilize pou vape marigwana, THC ansanm ak lòt cannabinoyid ansanm ak nikotin.

Èske Òdonans Komisyonè a aplikab pou vant oswa ekspozisyon atik tankou tank bitàn?

Òdonans Komisyonè a aplikab sèlman pou pwodui vaping, ki defini nan òdonans la.

Poukisa entèdiksyon an se pou 4 mwa li ye?

Investigasyon nan plizyè Eta a fèk kòmanse. Peryòd prekòs sa a bay Massachusetts, ansanm ak patnè nasyonal nou yo, tan pou travay opo idantifye kòz espesifik maladi a.

Èske yo pral pwolonje entèdiksyon an si, aprè 4 mwa pase, nou toujou pa konnen sa ki lakòz maladi a?

Menmsi nou gen lespwa investigasyon an pral vanse rapidman pou detèmine kòz la, nou pral bezwen evalye sityasyon an pandan dat 4 mwa a ap vanse sou nou.

Poukisa yo mete vant pwodui pou adilt yo nan entèdiksyon an?

Yo konstate maladi sa a ni kay adilt ak ni kay timoun, kidonk aksyon sa a ap vize sante ak sekrite **tout** rezidan yo nan Commonwealth la. Investigasyon an poko idantifye okenn sigarèt elektwonik ni pwodui vaping ni sibstans ki lye ak tout ka yo. Sèl faktè ankomen ki asosye ak **tout** ka yo se antesedan itilizasyon sigarèt elektwonik ak vaping, kidonk li enpòtan pou sispann vant tout pwodui yo kounye a.

E konsènan adilt ki vape epi ki itilize sigarèt elektwonik olye pou yo fimen taba?

Byenke sèten adilt ap itilize sigarèt elektwonik kòm mwayen pou bese enpak negatif sou lasante konapre ak si yo t ap fimen taba, epi sèten nan yo te reyisi kite fimen taba grasa pwodui sa a, Investigasyon an poko idantifye okenn sigarèt elektwonik ni pwodui vaping ni sibstans ki lye ak tout ka yo. Sèl faktè ankomen ki asosye ak tout ka yo se antesedan itilizasyon sigarèt elektwonik ak vaping, kidonk li enpòtan pou sispann vant tout pwodui yo kounye a.

Ki plan ou genyen pou ede moun ki sèvi ak pwodui pou vape sa yo pou yo kapab kontinye sispann fimen san yo?

Nimewo gratis pou Moun ki Fimen nan Massachusetts (Massachusetts Smokers' Helpline) la se yon sèvis gratis ak konfidansyèl pou rezidan Massachusetts yo ki bezwen èd pou kwape itilizasyon nikotin yo. Si w ap eseye kite fimen taba, ki gen ladann sigarèt elektwonik tou, ou kapab jwenn èd nan men yon antrenè pou kite taba k ap ede w nan telefòn, ou gendwa itilize zouti ak resous sou Entènèt oubyen yon konbinezon fonksyon anliy sa yo ak asistans yon antrenè pou kite fimen. Sipò a gen ladann sesyon konsèy ak 4 semèn terapi ranplasman nikotin tankou patch nikotin, chiklèt oubyen lozanj nikotin. Ale nan www.makesmokinghistory.org pou jwenn plis zouti ak enfòmasyon oubyen rele nan 1-800-

QUIT NOW (1-800-784-8669). Grasa asistans antrenè pou kite fimèn a ansanm ak medikaman pou kite fimèn, ou gen 3 fwa plis chans pou kite nèt tout bon vre.

Jenn moun ki vape poko gen laj pou achte yon patch oswa yon chiklèt nikotin. Kijan ou pral ede yo?

Paran jennjan ki pko gen 18tan kapab pale ak founisè swen sante pitit yo konsènan yon preskripsyon pou terapi ranplasman nikotin.

Patnè Massachusetts yo ki gen resous nasyonal pou jennjan yo ki vle kite fimèn oswa sispann fè vaping:

- **My Life, My Quit™** se yon pwogram ki kreye espesyalman pou ede jennjan kite vaping oswa lòt pwodui taba. **My Life, My Quit™** bay senk (5) sesyon antrenman gratis ak sekre nan telefòn, nan mesaj tèks an dirèk oswa nan tchat ak yon espesyalis antrenè kite fimèn pou jennjan. Tekste "Start My Quit" nan nimewo 855-891-9989 oubyen rele gratis nan 1-855-891-9989 pou jwenn yon antrenè k ap ede w kite fimèn an dirèk. Jennjan yo gendwa al gade tou nan mylifemyquit.com pou enskri sou Entènèt, pou tchate ak yon antrenè kite fimèn an dirèk, pou jwenn enfòmasyon sou vaping ak taba ansanm ak aktivite pou ede yo sispann fimèn.
- **This is Quitting** (Men sa sav le di pou Sispann) **truth®** jenere se yon pwogram mesaj tèks pou jennjan ki vle kite vaping. Se yon pwogram gratis, sekre sou 60 jou, kote patisipan yo resevwa mesaj tèks ak enfòmasyon, konsèy ak sipò. Yo pral resevwa mesaj tèks toulejou pou ede yo pare pou kite fimèn ansanm ak tèks ki kenbe yo djanm lòt jennjan ki e deja patisipe nan pwogram la ki konnen efò sa mande pou kite, ap voye yo. Yo kapab voye yon mesaj tèks "CRAVE," "SLIP," "STRESS" oswa "MORE" tou nenpòt kilè pou jwenn sipò touswit oubyen "MASSINFO" pou jwenn enfòmasyon espesifik pou Massachusetts. Jennjan yo gendwa enskri menmsi yo poko pare pou kite – mesaj tèks y ap resevwa yo pral ba yo strateji ak antrenman pou kite ki pral ba yo anpil konfyans epi ede fè yo santi tankou si yo te deja kite fimèn vreman. Pou enskri nan pwogram la, jennjan yo ta dwe voye yon mesaj tèks "VapeFreeMass" nan 88709. Jennjan yo kapab konekte yo tou ak nès lekòl yo, konseye yo oubyen antrenè kite fimèn yo pou ede yo kòmanse pwosesis la.

Èske yon famasyen gendwa bay NRT pou moun ki poko gen 18tan?

Yon famasyen gendwa bay NRT yon moun ki poko gen 18tan si moun lan gen yon preskripsyon ki espesifik pou pasyan. Si gen kesyon konsènan espplikasyon sou faosn pou itilize li, famasye an ta dwe konsilte moun ki bay preskripsyon an.

Kisa pwopriyetè magazen yo ta dwe fè ak tou pwodui yo gen nan envantè yo?

Depatman Sante Piblik ap kreye dokiman direktiv pou ede detayan yo respekte òdonans sa a. Anplisdesa, depatman sante lokal yo pral ede fòme detayan yo.

Poutèt entèdiksyon an tanporè, pou kounye a nou p ap prevwa yo pral detwi pwodui yo. Olye de sa, nou egziye pou yo retire tout pwodui yo sou etajè yo touswit.

Èske Òdonans Komisyonè a entèdi piblisite pou pwodui vaping?

Non. Òdonans Komisyonè a entèdi tanporèman vant epi/oswa ekspozisyon sou etajè pou lavant pwodui vaping yo menm.

Kisa ki nesèsè pou magazen yo ki vann pwodui vaping yo anvan entètikdyon tanporè an men ki vle kounye a vann sigarèt?

W ap jwenn enfòmasyon konsènan taks Eksiz sou Sigarèt ak Tabak la Depatman Revni Massachusetts (Department of Revenue, DOR) la ap jere isit la:

<https://www.mass.gov/info-details/dor-cigarette-and-tobacco-excise-tax>

Ki aksyon Konsèy Sante Lokal yo oubyen lòt ofisyèl minisipal yo ta dwe pran konsènan entèdiksyon tanporè vant oswa ekspozisyon pwodui vaping yo?

Ofisyèl lokal yo ta asire yo ke detayan yo okouran epi yo respekte entèdiksyon tanporè a. DOR te voye yon avi bay detayan nikotin yo ki gen lisans DOR la bay nan dat 25 septanm 2019. Yon modèl korespondans avi disponib nan men DPH. Yo ta dwe emèt yon òdonans sispann epi fè abtansyon bay tout detayans yo ki pa respekte Òdonans Komisyonè a.

Èske Konsèy Sante Lokal yo ta dwe mete anplas Òdonans Komisyonè a, lè li aplikab pou antite ki jwenn lisans oswa ki gen otorizasyon Komisyon Kontwòl pou Kanabis la?

Komisyon Kontwòl Kanabis (Cannabis Control Commission, CNB) la gen konpetans pou mete anplas Òdonans Komisyonè a, jan li aplikab pou etablisman marigwana ki gen lisans oswa ki gen otorizasyon nan men CNB a.

Èske ofisye lapolis yo ta dwe konfiske pwodui vaping yo nan men detayan yo?

Jan sa endike nan Òdonans Komisyonè a, Polis Eta a oswa lapolis lokal gendwa konfiske pwodui vaping yo oswa pwodui vaping yo kenbe sou etajè pou lavant, an vyolasyon de Òdonans Komisyonè a si Polis Eta a oswa lapolis lokal gen yon òdonans valab ki soti nan men yon tribinal pou yo kapab aji konsa.

**Mwen travay pou yon minisipalite epi mwen gen kesyon sou fson
rèlemantasyon minispal mache ak Òdonans Komisyonè a.**

Minisipalite yo ta dwe chèche konsèy jiridik nan men konsèy minisipal la.